

CAROLYN CARLSON

The Tree (*Fragments of poetics on fire*)

08/10
19:30

Con la colaboración de | Laguntzailea:

ENCUENTROS
DE PAMPLONA



IRUÑEKO
TOPAKETAK



**The Tree
(Fragments of
poetics on fire)**

Creación para 9
bailarines

9 dantzarirendako
sorkuntza

Duración
Iraupena: 70'

Coreografía y escenografía | Koreografia eta eszenografia:

Carolyn Carlson.

Asistente de coreografía | Koreografia laguntzailea:

Colette Malye.

Intérpretes | Dantzariak:

Chinatsu Kosakatani, Juha Marsalo, Céline Maufroid, Riccardo Meneghini, Sonia Al-Khadir, Yutaka Nakata, Alexis Ochin, Sara Orselli, Sara Simeoni.

Músicos | Musikariak:

Aleksi Aubry-Carlson, René Aubry, Maarja Nuut, K. Friedrich Abel.

Diseño de iluminación | Argiztapen diseinua:

Rémi Nicolas, asistido por: Guillaume Bonneau.

Obras de arte proyectadas | Artelan proiektatuak:

Gao Xingjian.

Accesorios | Osagarria:

Gilles Nicolas y Jank Dage.

Vestuario | Jantziak:

Elise Dulac y Atelier du Théâtre National de Chaillot.

Producción | Ekoizpena:

Carolyn Carlson Company: <https://carolyncarlson.fr/>

Coproducciones | Koprodukzioak:

Théâtre National de Chaillot, Théâtre Toursky Marseille, Ballet du Nord / Centre Chorégraphique National Roubaix Hauts-de-France, Equilibre Nuithonie Fribourg.

Residencias en | Egonaldiak:

CDCN-Atelier de Paris, Salle Allende (Mons-en-Baroeul) y Kiosk (Marquette-lez-Lille).

Con el apoyo de | Laguntzaileak:

Crédit du Nord.

En colaboración con | Honakoekin lankidetzan:



Última gran creación de Carolyn Carlson para su compañía, *The Tree* es una reflexión poética sobre la humanidad y la naturaleza al borde del hundimiento... Después de *eau*, *Pneuma* y *Now*, completa el ciclo de **piezas inspiradas en el filósofo francés Gaston Bachelard**.

Basándose en *Fragments de una poética del fuego*, Carolyn Carlson eligió el **poder poético y simbólico de las llamas** y, en general, la complejidad de los elementos naturales como inspiraciones para su nueva creación. Trabaja una vez más con el diseñador de iluminación Rémi Nicolas, quien crea paisajes imaginarios que invitan a un viaje interior y a la contemplación.

El artista visual Gao Xingjian también sublima la escenografía con sus **pinturas abstractas en tinta china** proyectadas en la parte trasera del escenario en varias secuencias.

En combinación con el virtuosismo de los bailarines y la visión onírica de Carolyn Carlson, *The Tree* es una expresión poderosa y vital de amor a una naturaleza al borde del colapso, con la **esperanza de un renacimiento de sus propias cenizas** como un ave fénix.

*“Concibo la obra en muchos niveles, una pintura dentro de una pintura dentro de una pintura, oculta en varias capas, vista bajo la comprensión de que nos transformamos como la naturaleza. Las secuencias de The Tree son visiones de la naturaleza, efímeras, misteriosas e intangibles; **ensoñaciones que evocan mitologías nórdicas centenarias**, en particular las del KALEVALA (saga finlandesa). Los nueve intérpretes se convierten en lo que nos hemos alejado de nuestras fuentes de instintos primarios: la conciencia atemporal de una armonía interminable dentro de nuestra respiración, las llamas internas que alimentan y consumen el alma humana, la llama universal del amor.*

No estamos separados de la naturaleza, somos los árboles, el viento, las aguas, la tierra, el aire, las estrellas, los fuegos, las cenizas...

Somos el patrón del todo”.

Horra Carolyn Carlsonen azken sorkuntza lan handia bere konpainiarako. *The Tree* gizaterari eta hondatzeko zorian dagoen naturari buruzko gogoeto poetikoa da. Izan ere, *Eau*, *Pneuma* eta *Now* lanen ondotik, osatu egin du **Gaston Bachelard frantses filosofoarengan** inspiratutako piezen zikloa.

Fragments d'une poétique du feu liburuan oinarriturik, Carolyn Carlsonek **sugarren botere poetiko eta sinbolikoa aukeratu zuen** eta, oro har, elementu naturalen konplexutasuna, bere lan berria sortzeko inspirazio-iturri. Beste behin ere, Rémi Nicolas argiztapen diseinatzailearekin lan egin du, zeinak alegiazko paisaiak sortu baititu, ikusleak barne bidaia egin dezan eta kontenplazioan aritu dadin.

Gao Xingjian artista bisualak eszenografia ere goretsi du, **tinta txinatarrean ondutako margolan abstraktuen** bidez. Margolanok agertokiaren atzealdean proiektatzen dira hainbat sekuentzian.

Dantzarien birtuosismoarekin eta Carolyn Carlsonen ikuspegi onirikoarekin batera, *The Tree* hondamendira iritsi hurrant dagoen naturari maitasuna erakusteko eta bizi-arnasa emateko adierazpen ahaltzua da, **bere errautsetatik birsortuko den itxaropenean**, fenix hegatzia baillitzan.

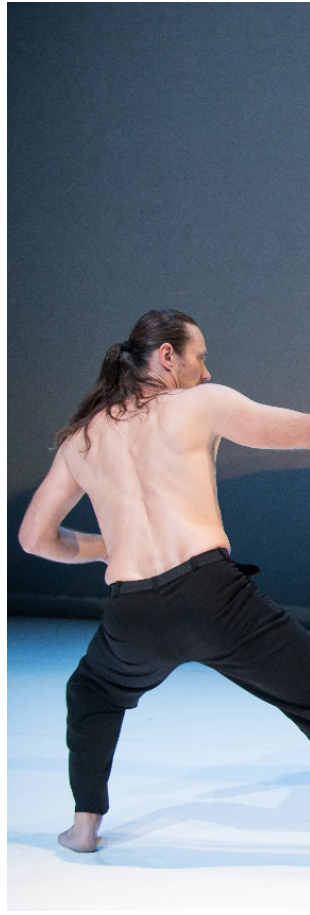
*“Lana maila askotan dago pentsatua, hots, pintura bat pintura baten barnean dagoen pintura baten barruan, hainbat geruzatan ezkutatua, natura bezala eraldatzen garelako ikuspegi onarritua. The Tree-ko sekuentziak naturaren ikuspenak dira, iragankorrak, misteriotsuak eta ukiezinak; **ehunka urteko mitologia nordikoen oroigarri**, bereziki KALEVALArenak (saga finlandiarra). Bederatzik interpreteak gure instintu primarioen iturrietatik urrundu garen huraxe bihurtzen dira: gure arnasaren barneko harmonia amaigabearen denboraz kanpoko kontzientzia, giza arima elikatzen eta suntsitzen duten barne garrak, maitasunaren sugar unibertsala.*

Ez gaude naturatik berezita, zuhaitzak gara, haizea, urak, lurra, airea, izarrak, suak, errautsak... gara.

Osoatasunaren patroia gara”.



© Jean-Louis Fernandez



© Frédéric Iovino

Carolyn Carlson

Coreógrafa | Koreografoa

Nacida en California, Carolyn Carlson se define ante todo como una nómada. Desde la Bahía de San Francisco hasta la Universidad de Utah, desde la compañía de Alwin Nikolais en Nueva York hasta la de Anne Béranger en Francia, desde el Ballet de la Ópera de París hasta La Fenice en Venecia, desde el Théâtre de la Ville de París hasta Helsinki, desde el Ballet Cullberg hasta La Cartoucherie en París, desde la Bienal de Venecia hasta Roubaix, Carlson es una viajera incansable, siempre buscando desarrollar y compartir su universo poético.

Llegó a Francia en 1971 como beneficiaria de las ideas de Alwin Nikolais sobre movimiento, composición y enseñanza. Al año siguiente, con *Rituel pour un rêve mort*, escribió un manifiesto poético que definió un enfoque de su trabajo al

que ha adherido desde entonces: una danza fuertemente orientada hacia la filosofía y la espiritualidad. Carlson prefiere el término “poesía visual” a “coreografía” para describir su trabajo.

Durante cinco décadas, Carlson ha tenido una influencia significativa y éxito en muchos países europeos. Desempeñó un papel clave en el nacimiento de la danza contemporánea francesa e italiana a través del GRTOP (grupo de investigación teatral) en el Ballet de la Ópera de París y del Teatrodanza en La Fenice. Ha creado más de 100 piezas, muchas de las cuales son hitos en la historia de la danza. En 2006, su trabajo fue recompensado con el primer León de Oro otorgado a un coreógrafo por la Bienal de Venecia. También es Comandante de la Orden de las Artes y las Letras y de la Legión de Honor.



Fundadora del Atelier de Paris-Carolyn Carlson en la Cartoucherie en 1999, fue artista asociada al Théâtre National de Chaillot con la Carolyn Carlson Company de 2014 a 2016. En 2019 se convirtió en ciudadana francesa y al año siguiente fue elegida en la Academia Francesa de Bellas Artes, en la sección de coreografía.

Compañía Carolyn Carlson

La Compañía Carolyn Carlson es un hervidero de actividad, un espacio de creatividad y libertad en el que se entrelazan el gesto y el pensamiento poético.

Tras nueve años como directora del Centro Coreográfico Nacional en Roubaix, Carolyn Carlson regresó a París y fundó su propia compañía, con residencia en el Théâtre National de Chaillot desde 2014 hasta 2016.

Con un repertorio único y acompañada por bailarines fieles a su universo, Carlson continúa su proceso creativo. Después de 8 años de proyectos ambiciosos, creaciones, exposiciones, películas y de compartir su poesía por todo el mundo, la coreógrafa quiere poner la transmisión y la enseñanza en el corazón de su compañía, de forma paralela a la gira de las piezas de su repertorio.

DANZA | DANTZA

f FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

La Temporada principal 24-25 de Fundación
Baluarte le ofrece otros tres espectáculos de danza.

Temporada
principal
Denboraldi
nagusia **24**
25



MOMIX: ALICE



10/12
19:30



VERTIKAL Compagnie Käfig



15/03
19:30



CARMEN Compañía Antonio Gades



30/05
19:30

Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

www.fundacionbaluarte.com
info@fundacionbaluarte.com

 fundbaluarte  Fundbaluarte  FundacionBaluarteFundazioa

 FundacionBaluarte  Fundación Baluarte



Reciba las novedades de Fundación Baluarte
y Orquesta Sinfónica de Navarra en su Whatsapp.
Envíe "alta" al +34 636 86 32 57
y agréguenos a su agenda.

Conozca nuestra
Temporada 24-25



Ezagutu gure
24-25 Denboraldia

